[EN]

Annex No. 1 to the Technical Documentation
Information requirements for solid fuel local space heaters

Model identification mark(s):	04 330 15-G
Indirect heating function:	No
Direct heat output:	6.3 kW
Indirect heat output:	NPD

Fuel	Preferred fuel:	Other suitable fuels:	η_s [x%]	Space heating emissions at rated heat output (*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13% O_2)				[x] mg/Nm³ (13% O_2)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	Yes	No	71.2	24	56	1232	90				
Pressed wood with moisture content < 12 %	No	No									
Other woody biomass: wood briquettes EN ISO 17225-3	No	No									
Non-wood biomass	No	No									
Anthracite and anthracite coal	No	No									
High-temperature coke	No	No									
Low-temperature coke	No	No									
Black coal	No	No									
Brown coal briquettes	No	No									
Peat briquettes	No	No									
Fossil fuel blend briquettes	No	No									
Other fossil fuel	No	No									
Briquettes from a mixture of biomass and fossil fuels	No	No									
Different mix of biomass and fossil fuels	No	No									

Machine translation. Technical review pending.
Complete unchanged original at the end. Translation is not manufacturer-approved.

Characteristics when operating only with preferred fuel

Detail	Mark	Value	Unit
Thermal power			
Rated thermal output	P_{nom}	6.0	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	3.0	kW
Auxiliary electrical energy consumption			
At rated heat output	el_{max}	0.000	kW
At minimum heat output	el_{min}	0.000	kW
At minimum heat output	el_{SB}	0.000	kW
Power consumption of the permanently burning pilot burner			
Power consumption of the permanently burning pilot burner	P_{pilot}	does not apply	kW

Detail	Mark	Value	Unit
Useful efficiency (NCV in original condition)			
Useful efficiency at rated heat output	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Type of heat output/room temperature control			
one level of heat output, without room temperature control		No	
two or more manual stages, without room temperature control		No	
with mechanical thermostat for room temperature control		No	
with electronic room temperature control		No	
with electronic room temperature control and daily program		No	
with electronic room temperature control and weekly program		No	
Other control options			
room temperature control with presence detection		No	
room temperature control with open window detection		No	
with remote control		No	

Contact details	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic

(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides. (**) Mandatory only if correction factor F(2) or F(3) is used.

Machine translation. Technical review pending.
Complete unchanged original at the end. Translation is not manufacturer-approved.

[CS]

Příloha č. 1 k Technické dokumentaci

Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

Identifikační značka (značky) modelu:	04 330 15-G
Funkce nepřímého vytápění:	ne
Přímý tepelný výkon:	6.3 kW
Nepřímý tepelný výkon:	NPD

Palivo	Preferované palivo:	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	71.2	24	56	1232	90				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	ne	ne									
Nedřevní biomasa	ne	ne									
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne									
Vysokoteplotní koks	ne	ne									
Nízkoteplotní koks	ne	ne									
Černé uhlí	ne	ne									
Hnědouhelné brikety	ne	ne									
Rašelinové brikety	ne	ne									
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne									
Jiné fosilní palivo	ne	ne									
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne									
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	6.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	3.0	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{SB}	0.000	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti			
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti		ne	
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti		ne	
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem		ne	
Další možnosti regulace			
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob		ne	
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		ne	
s dálkovým ovládáním		ne	

Kontaktní údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

[SK]

Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:	04 330 15-G
Funkcia nepriameho vykurovania:	nie
Priamy tepelný výkon:	6.3 kW
Nepriamy tepelný výkon:	NPD

Palivo	Uprednostňované	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	71.2	24	56	1232	90				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									
Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3	nie	nie									
Nedrevná biomasa	nie	nie									
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie									
Hutnícky koks	nie	nie									
Nízkoteplotný koks	nie	nie									
Bitúmenové uhlie	nie	nie									
Lignitové brikety	nie	nie									
Rašelinové brikety	nie	nie									
Zmiešané brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iné fosílne palivá	nie	nie									
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	6.0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	3.0	kW
Vlastná spotreba elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{SB}	0.000	kW
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka			
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	P_{pilot}	neuvádza sa	kW

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th\ nom}$	81.2	%
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th\ min}$	80.6	%
Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty			
jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty		nie	
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty		nie	
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom		nie	
Ďalšie možnosti ovládania			
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti		nie	
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna		nie	
s možnosťou diaľkového ovládania		nie	

Kontaktné údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka
(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekÃné faktory F(2) alebo F(3).